

## HOGOI TA BOSTGARREN ERAKASPENA

### Le Pays de Quint ( 2 )

1 -Valériano Gonzalez, un Monsieur espagnol, nous brûla quatre cabanes dans la montagne, et cela, sans aucune raison et sans mot dire. De là, il commença à montrer son autorité.

2- Dans le Pays de Quint d'Urepel il y a huit maisons. Quand on fit un arrangement avec l'Espagne, il y a maintenant cinquante sept ans, en 1856 , quand on établit les frontières, ces huit maisons furent considérées espagnoles. Ces maisons ont des terres, bonnes et étendues ; prairies, terres labourables, forêts, châtaigneraies, fougères, toutes prolifiques. Cet arrangement étant fait, ces huit maisons paient leurs impôts à l'Espagne. Depuis, il paraît que les maîtres de maisons du Pays de Quint n'avaient pas de motif de discorde, et , il semblerait qu'ils pouvaient jouir à leur goût de leurs biens . Tiens ! T'as qu'à croire ! Valériano Gonzalez vient ; il va furetant jour et nuit, de coin en coin. Il mesure les biens, pourquoi donc ? En commentant à peine de quelques mots ce qu'il a devant les yeux, pour ensuite, faire immédiatement une grande pincée de terre. Et voici ce qu'il fait : il laisse que les propriétaires du Pays de Quint jouissent seulement des terres cultivées, donc prairies et champs. Les autres, châtaigneraie, forêt, il veut tout leur enlever, prétextant que selon l'arrangement de 1856, ceux-là ne sont pas pour eux.

3- Depuis toujours, les habitants des Aldudes, d'Esnasu, et d'Urepel – depuis toujours j'insiste- coupaient les fougères du pays de Quint et les ramenaient chez eux. Et, Valériano Gonzalez leur dit « Non, ces fougères ne sont pas à vous, ne les touchez pas, laissez-les là même » Il est à penser que, sans fougère, l'agriculteur est désarmé.

### GRAMATIKA :

<b>“AREN - BORTXAZ” « AREN HUTSEZ » = à force de</b>
1-A force de mentir, il perdra la confiance de tout le monde : Gezurra erraitearen bortxaz, jende guzien sinestea galduko du.
2- Vous êtes faible à force d'être bon : Ona izaiterearen bortxaz, ahula zira.
3- A force de chercher, il a trouvé : Bilatzearen bortxaz aurkitu du.
4- A force de le voir, ils ne le voient plus : Ikustearen hutsez, ez dute gehiago ikusten.
5- A force de travailler il réussira : Lanean izaiterearen bortxaz, ardietsiko du.
6- A force de recevoir des présents, il se laissa corrompre : Emaitzak onhartzearen bortxaz, bere burua utzi zuen erosterat.
7- A force d'avoir marché, il est devenu un grand marcheur : Ibiliaren bortxaz ibilkari handi bat bilakatu da.
8- A force d'avoir lu dans un local mal éclairé, il est devenu aveugle : Irakurtuaren bortxaz barne batean gaizki argitua, itsutu da.
9- A force d'étudier, il a obtenu l'entrée dans une grande école à Paris : Ikastearen ikasteaz, Pariseko ikas etxe handi baten sartzea ardietsi du.
10- A force d'avoir résisté à ses souffrances, il a guéri : Bere oinazeen ihardokiaren bortxaz sendatu da.
11- A force de prier Dieu, il lui vint un fils : Jainkoa otoitzearen bortxaz, seme bat jin zintzaion.
12- J'espérais, à force de travailler, arriver à reconstruire notre fortune : Itxarotzen (itxadotzen) nuen lanean aritzearen bortxaz heltzea berriz erraikitza gure ontasuna.
13- Il y a dans l'art beaucoup de beautés qui ne deviennent belles qu'à force d'art : Ederlanan bada ainitz edertasun ez direnak bilakatzen izaitetz baizik eder lanaren eder lanaz.
14- A force d'avoir bu, il s'est abîmé le foie : Edanaren bortxaz gibela andeatu zaio.

### ITZULPENA

<b>IZAN – régime indirect – Indicatif imparfait - NOR - NORI</b>
1 - Lorsque le mendiant paraissait, les enfants s'approchaient de lui :
2- L'accident venait de se produire et, chose incroyable, les pompiers nous arrivèrent à toute vitesse, dans les délais les plus brefs :
3- Nous leur étions très reconnaissants :
4- Nous vous étions favorables :

<b>UKAN – conditionnel présent – NORK - NOR</b>
5- Avec tant d'enfants il vous faudrait une maison plus grande :
6- Je voudrais que vous veniez demain, nous parlerons de cette affaire intéressante, à mon avis :
7- Vous autres, vous devriez venir nous voir demain, nous déjeunerions avec nos cousins de Bolivie :
8- Avant de mourir, Amatxi aimerait revoir sa fille qu'elle n'a pas revue depuis soixante ans :
<b>UKAN – potentiel probable – présent – NOR –NORK</b>
9 – Qui doit avoir l'adresse de Koxe ?
10- Je pense que Michel doit l'avoir, d'ailleurs, je sais qu'il doit avoir les adresses de ses camarades d'école :
11- Vous autres, vous devez avoir perdu les clefs de votre voiture en allant à la maison, l'autre jour, sous l'orage :
12- Ils doivent avoir les enfants chez eux :
<b>UKAN – subjonctif présent –</b>
13- Il me demande que je fasse ce travail pour demain :
14- Papa a dit à Jean qu'il n'ait pas peur :
15- Ceux-là, qu'ils n'aient pas d'aide et ils s'affolent :
16- Maman a dit que nous ne buvions pas de cette eau parce qu'elle est sulfureuse :
<b>UKAN- conjug. dble compl. – Indicatif présent – NOR - NORI – NORK</b>
17- Je leur ai donné le renseignement :
18- Sous prétexte qu'il était trop tard, il ne leur a pas ouvert la porte :
19- Il leur a enlevé les meilleures terres :
20- L'affaire n'est pas terminée, nous leur avons donné les noms des meilleurs avocats :
21- Leurs parents leur ont offert les aides financières nécessaires :

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

1- Eskalea agertzen zelarik, haurrak hurbiltzen zitzaizkion.
2- Istripua gertatu berria zen, eta, gauza ezin sinestzizkoa ( <i>sinetsgarria</i> ), suhiltzaileak ziuntan heldu zitzaizkigun epe laburrenetan.
3- Biziki eskerdunak gintzaizkien.
4- Aldedunak gintzaizkizun.
5- Hainbeste haurrekin behar zinukete etxe handiago bat.
6- Nahi nuke bihar ethor zaitezen, egiteko zudugarri hortaz mintzatuko dugu( <i>gira</i> ), ene idurikotz ( <i>ustez</i> ).
7- Zuek, bihar gure ikusterat ethorri behar zinukete, gure Boliviako kusiekin bazkal gintezke.( <i>bazkalduko ginuke</i> )
8- Hil baino lehen Amatxik maite luke bere alabaren ikustea ez baitu berriz ikusi hiruetan hogoi urtez geroz.
9- Nork duke Kosereren zuzenbidea?
10- Uste dut Mikelek dukela, bertzenaz badakit bere ikas etxeko lagunen helbideak dituzkela.
11- Zuek, zuen beribilaren gakoak galduak dituzkezue etxeratekoan, joan den egunean ortziarenpean.
12- Haurrak etxean dituzkete.
13- Galdatzen daut biharko lan hori egin dezatan.
14- Aitak Joanesi erran dio ez dezan beldurrik ukan ( <i>ez dadin beldur</i> ).
15- Horiek ez dezaten laguntzarik ukan eta xoratzen dira.
16- Amak erran du ez dezagun edan ur hortarik ur-gezala baita.
17- Argitasuna eman dakotet ( <i>diet</i> ).
18- Berantegi zelakoan atea ez dakote ( <i>die</i> ) ideki.
19- Lur hoberenak kendu dazkote ( <i>dizkie</i> )
20- Auzia ez da bururatua, eman dazkotegu ( <i>dizkiegu</i> ) mintzaide hoberenen izenak.
21- Beren burasoek eskaini dazkotete ( <i>dizkiete</i> ) diru laguntza beharrezkoak.